|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| **The Branch of noncommercial organization “Aga Khan Agency for Habitat” (AKAH)** in Tajikistan is involved in disaster risk preparedness. AKAH works to ensure, that people live in physical settings that are as safe as possible from the effects of natural disasters; that resident who do live in high-risk areas are able to cope with disasters in terms of preparedness and response; and that these settings provide access to social and financial services that lead to greater opportunity and a better quality of life. | **Филиал Организации «Агентства Ага Хана по Хабитат» (AKAХ)** в Республике Таджикистане, занимается подготовкой к стихийным бедствиям. AKAХ работает над тем, чтобы обеспечить безопасность окружающей среды для жителей, улучшить готовность и реагирование на бедствия в районах повышенного риска, а также обеспечить доступ к социальным и финансовым услугам, способствующим улучшению качества жизни. |
| **The Branch of Aga Khan Agency for Habitat** in Tajikistan is pleased to invite all interested qualified companies to participate in the tender for:  ***ICR 02 b, Lot 2 "Construction of water supply system in Saroy village, Fayzabad district, DRS".***  This tender will be implemented within the framework of the “Improving Community Resilience (ICR) through Sustainable Livelihoods in the Rasht Valley. Phase – I” project, funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and Aga Khan Foundation (AKF) and will be implemented by Aga Khan Foundation (AKF), Aga Khan Agency for Habitat (AKAH), Mountain Societies Development Support Programme (MSDSP) and Accelerate Prosperity (AP). | **Филиал Агентства Ага Хана по Хабитат** в Таджикистане рад пригласить всех заинтересованных квалифицированных компаний на участие в тендере по проекту:  ***ICR 02 b, Lot 2 "Строительство системы водоснабжения в селе Сарой, Файзабадского района, РРП"***  Данный тендер будет проводиться в рамках проекта “Повышение устойчивости сообщества за счет стабильных средств к существованию в Раштской долине (ICR)”, финансируемой Швейцарским агентством по развитию и сотрудничеству (SDC) и Фондом Ага Хана (ФАХ) и будет осуществляться Фондом Ага Хана (ФАХ), Агентством Ага Хана по Хабитат (АКАХ), Программой поддержки развития горных обществ (MSDSP) и Программой ускоренного процветания (АР). |
| All tenders must be accompanied by a tender security of **10,000.00 (ten thousand)** **tajik somoni** and a site visit report.  All **sealed** envelopes containing the bid documents must be delivered to the following addresses, **not later than 10:00 on Monday, July 01, 2024**:   1. 10th Floor, Tcell Plaza, 732000, Rudaki ave.34   Dushanbe, Tajikistan   1. Zamirov st.5, Khorog, GBAO, Tajikistan 2. Ayni st.21, Gharm town, DPS, Tajikistan   The tender opening ceremony will take place at the office in Dushanbe, while other offices will be connected remotely.  **Below are the key milestones:**   * Announcement date – 13/06/2024 * Opening date of tender offers – 01/07/2024 * Post Bid Meeting and Clarifications with high scored companies based on technical and commercial criteria-TBC * Final and best offer-TBC * Company award-TBC | Все тендерные предложения должны сопровождаться тендерной гарантией в размере **10,000.00 (десять тысяч) таджикских сомони** и отчетом о посещении объекта.  Все запечатанные конверты с документами тендерных предложений должны быть доставлены по следующим адресам, не позднее **10:00 в Понедельник, 01 июля 2024 г**:   1. 10-й этаж, Тцелл Плаза, 732000, ул. Рудаки, 34, Душанбе, Таджикистан 2. ул. Замирова, 5, Хорог, ГБАО, Таджикистан 3. ул. Айни 21, городок Гарм, РРП, Таджикистан   Церемония открытия тендера состоится в офисе в Душанбе, а другие офисы будут подключены удаленно.  **Основные этапы:**  • Дата объявления - 13/06/2024  • Дата открытия тендерных предложений - 01/07/2024  • Посттендерная встреча и уточнения с компаниями получившие высокие оценки на основе технических и коммерческих критериев – уточняется  • Финальное и лучшее предложение – уточняется  • Предоставление контракта - уточняется |
| In case of any clarification required, please contact us by this e-mail: [akahtjk.procurement@akdn.org](mailto:akahtjk.procurement@akdn.org) not later than **16:00 (local time) on June 26th, 2024**. | В случае необходимости дополнительных разъяснений, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу электронной почты akahtjk.procurement@akdn.org не позднее **16:00 26 июня 2024 года.** |
| For a complete package of tender documents, please follow the below link:  [www.akahdocs.tj](http://www.akahdocs.tj) (Folder name: ***ICR 02 b Lot 2-WSS Saroy-construction works)***  or scan the QR code:    Thank you for your interest and participation | Для получения полного пакета тендерной документации просим Вас пройтись по следующей ссылке:  [www.akahdocs.tj](http://www.akahdocs.tj) (Папка: ***ICR 02 b Lot 2-WSS Saroy-construction works)***  или сканируя QR код    Благодарим за ваш интерес и участие. |

.